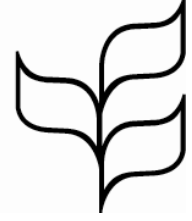


Distr.: Limited
30 October 2025
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية المعنية بالمادة 8(ي)
وغيرها من أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي
المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية
الاجتماع الأول
بنما سيتي، 27-30 أكتوبر/تشرين الأول 2025
البند 9 من جدول الأعمال
اعتماد التقرير

مسودة تقرير الاجتماع

مقدمة

1- عُقد الاجتماع الأول للهيئة الفرعية المعنية بالمادة 8(ي) وغيرها من أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في بنما سيتي في الفترة من 27 إلى 30 أكتوبر/تشرين الأول 2025. وحضر الاجتماع [--] دولة من الدول الأطراف و[--] دولة من الدول غير الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي¹.

البند 1

افتتاح الاجتماع

2- افتتحت الاجتماع السيدة إيرين فيليز توريس، رئيسة مؤتمر الأطراف ووزيرة البيئة والتنمية المستدامة في كولومبيا، على الساعة 10:15 صباحاً من يوم 27 أكتوبر/تشرين الأول 2025.

3- وبدأ الاجتماع بمباركة تقليدية للشعوب الأصلية قدمتها بريسيديا إيغليسياس من شعب غونا، والتي حثت المشاركين على المضي قدماً في الدفاع عن التراث الذي وهبه الخالق وأمننا الأرض، مسترشدين بخالق القوة والمعرفة العظيم. وبعد ذلك قدمت فرقة أوكسالو رقصة من رقصات غونا التقليدية بعنوان موغان بو (رثاء الجدات)، تكريماً لحكمة وقوة الجدات اللواتي ما زلن يلهمن ويدعمن مجتمعاتهن.

4- وفي كلمتها الافتتاحية، قالت الرئيسة إن إنشاء الهيئة الفرعية يُمثل خطوة غير مسبوقة نحو ترسيخ الديمقراطية البيئية داخل منظومة الأمم المتحدة، حيث تُعدّ الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي الأولى من بين أكثر من 500 معاهدة واتفاقية متعددة الأطراف ترمي إلى ضمان مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في هيئة فرعية. وتتمثل المهمة الأصعب في الوقت الراهن في وضع اللامسات الأخيرة على مشروع طريقة تشغيل الهيئة الفرعية لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع عشر، وضمان الحوكمة البيئية الرشيدة. وقد اعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس عشر برنامج عمل جديد لدمج حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وإسهاماتها ومعارفها التقليدية في البرنامج العالمي للتنوع البيولوجي. وتُعدّ المبادئ التوجيهية التي ستناقش كجزء من

¹ انظر الوثيقة CBD/SB8J/1/INF/1 للاطلاع على قائمة المشاركين.

جدول أعمال الاجتماع بالغة الأهمية لتنفيذ الهدفين 2 و 3 من إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، وينبغي أن تدعم ممارسات الحماية والاستعادة التي تقودها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في جميع أنحاء العالم. وأشارت إلى أن وجود مبادئ توجيهية واضحة من شأنه أن يسهم في ضمان إيلاء الاعتبار الواجب للأراضي التقليدية واستخدام الموارد من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عمليات التخطيط المكاني وتقييمات الأثر البيئي. ومع إقرارها بأن المناقشات ستكون مكثفة، دعت الوفود إلى مراعاة الهدف الأساسي من الاجتماع، وهو تعزيز المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الأعمال المتصلة بالاتفاقية، وتذكير العالم بأن الهيئة الفرعية يمكن أن تكون مثالا رائدا في كيفية دفع العمل المتعدد الأطراف نحو ديمقراطية أعمق وأبعد مدى وأكثر رسوخا وفعالية.

5- وأدلى ببيانات افتتاحية² كل من الأمانة التنفيذية لأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، أستريد شوماكر، ووزير البيئة في بنما، خوان كارلوس نافارو.

6- واستهلت الأمانة التنفيذية كلمتها بالتعبير عن تضامنها مع شعبي هايتي وجامايكا المتضررين من إعصار ميليسا. ووجهت الشكر إلى السيدة إغليسياس على ما قدمته من أدعية، وفريق أوسكالو على ما قدمه من عروض رقص، ورئاسة الاجتماع السادس عشر لمؤتمر الأطراف على قيادتهم لهذا الاجتماع، وحكومة بنما على كرم ضيافتها في استضافة الاجتماع. وأقرت بمساهمات الدول المانحة التي أتاحت مشاركة وفود من البلدان النامية، وأشادت بالجهود التي تبذلها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في جمع الأموال اللازمة لمشاركتهم، ودعت الجهات المانحة، بما في ذلك الجهات المانحة الجديدة، إلى دعم هذه الجهود. وأكدت على أهمية هذا الاجتماع كنقطة تحول في تاريخ الاتفاقية، وأشادت بالعمل الذي اضطلع به الفريق العامل بين الدورات المخصص المفتوح العضوية المعني بالمادة 8 (ي) والأحكام المتصلة بها في اتفاقية التنوع البيولوجي، والذي مكن من إنشاء الهيئة الفرعية. وأشارت إلى أن الاجتماع الحالي سيقس مدى نجاح هذا المسعى، وأوجزت المسائل المدرجة على جدول أعمال الاجتماع، مشددة على ضرورة المضي قدما بشأن ثلاث مهام في برنامج العمل الجديد الذي اعتمده مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس عشر. وأكدت على أهمية المهمة المقبلة، وحثت الوفود على اغتنام ما وصفته باللحظة التاريخية لترجمة المادة 8 (ي) والأحكام ذات الصلة إلى تعزيز فعال لدور الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في العمل المضطلع به بموجب الاتفاقية، ووضع توصيات واضحة وقابلة للتنفيذ لمؤتمر الأطراف والتي من شأنها أن تسرع وتيرة تنفيذ الإطار.

7- ورحب وزير البيئة في بنما بالمشاركين المتواجدين على أراضي ومياه أسلاف الشعوب الأصلية في بنما، حماة الثقافات والنظم الإيكولوجية التي يعود تاريخها إلى ألف عام والتي تربط بين المحيطين الأطلسي والهادئ. وكانت كلمات "موو بي-لي" *Muu Bi-li* المكتوبة بلغة غونا، والتي تعني "جدتنا المحيط"، بمثابة تذكير بأن جميع أشكال الحياة مترابطة، مما يُقدّم رؤية ينبغي أن تُوجّه قرارات الأطراف في هذا الاجتماع. وستُدمج المعارف التقليدية وممارسات الحوكمة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عمل الأطراف بموجب الاتفاقية لأول مرة، إذ أدرك العالم أخيرا أنه لا يمكن تحقيق الحفظ بدون احترام الحقوق، ولا يمكن تحقيق الاستدامة بدون تحقيق العدالة. ورأى أن الهيئة الفرعية ينبغي أن تُسهم في سداد دين تاريخي، وأن تضمن الاعتراف بدور من حرصوا دائما على حماية الطبيعة كشركاء كاملين في صنع القرار بشأن الحفاظ على الموارد الطبيعية وإدارتها المستدامة. وينبغي أن تُصبح الهيئة الفرعية منتدى للتآزر الحقيقي بين العلم الحديث والمعارف المتوارثة، وبين الحكومات الوطنية والمحلية، وبين الاتفاقيات العالمية والأجيال التي سترث الكوكب. ولتحقيق إجراءات فعلية على أرض الواقع، سيتعين على الأطراف العمل معا والتوصل إلى توافق واسع النطاق وترجمة المادة 8 (ي) من الاتفاقية من التزام نظري إلى

² يمكن الاطلاع على البيانات التي أدلى بها المشاركون خلال الاجتماع والمقدمة خطيا على الموقع الشبكي: www.cbd.int/meetings/SB8J-01.

سياسات فعلية وتمويل يسهل الحصول عليه ونتائج ملموسة لحفظ التنوع البيولوجي. ولن يُقاس النجاح بما يوضع من التوصيات، بل بما يحدث بالفعل على أرض الواقع من حيث تعزيز المجتمعات وإصلاح النظم الإيكولوجية والحفاظ عليها وحمايتها. ودعا إلى تغيير في طريقة عمل الأطراف، من خلال التحول من العمل بصورة منعزلة إلى العمل بصورة متكاملة. ووجه الانتباه إلى إنشاء صندوق الطبيعة في بنما كصندوق استثماري مستدام للتمويل الدائم لإجراءات حفظ التنوع البيولوجي على مر الزمن، وتعهد بنما بشأن الطبيعة الهادف إلى توحيد جهودها التفاوضية بموجب الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والتصحر والمحيطات والمواد البلاستيكية، وحث الآخرين على اتباع النهج نفسه في بلدانهم.

البند 2

المسائل التنظيمية

انتخاب أعضاء المكتب

8- وفقا للمقرر 5/16 الصادر عن مؤتمر الأطراف، طُبِّقت، مع تغيير ما يقتضيه اختلاف الحال، طريقة التشغيل الموحدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والإجراءات والممارسات التي يتبعها الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها على الاجتماع الأول للهيئة الفرعية المعنية بالمادة 8 (ي) وغيرها من أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. ووفقا للمادة 26-5 من النظام الداخلي لاجتماعات مؤتمر الأطراف، عمل مكتب مؤتمر الأطراف بوصفه مكتب الاجتماع الأول للهيئة الفرعية.

9- وفي الجلسة العامة الأولى، المعقودة في 27 أكتوبر/تشرين الأول، اتفق على أن يتولى جوناكس كومي أنثي (توغو) منصب مقرر الاجتماع.

10- وأدلى المقرر ببيان شكر نيابة عن جميع المشاركين.

11- وتمشيا مع ممارسات الفريق العامل السابقة، دُعي ممثلو الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية إلى تعيين سبعة ممثلين ليعملوا "كأصدقاء للمكتب" للمشاركة في اجتماعاته والعمل كرؤساء مشاركين لأفرقة الاتصال المحتملة. وقد عُيِّن ممثلو المجموعات الإقليمية السبع التالية التي أقر بها المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية بصفة "أصدقاء للمكتب":

أفريقيا	لوسي مولينكي (شبكة معلومات الشعوب الأصلية)
القطب الشمالي	غون-بريت ريتز (مجلس شعوب الصامي- النرويج)
آسيا	جينيفر كوربوز (حقوق الشعوب الأصلية في غاويس)
أمريكا الوسطى والجنوبية ومنطقة البحر الكاريبي	فرانيسكو راميرو باتزين تشوجوي (المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي)
أوروبا الشرقية، والاتحاد الروسي، وآسيا الوسطى، ومنطقة القوقاز	أليكسي تسيكاريف (مركز دعم الشعوب الأصلية والدبلوماسية العامة "يانغ كاريليا")
أمريكا الشمالية	روشيل دايفر (المجلس الدولي لمعاهدات الهنود)
المحيط الهادئ	كريستين تيريزا غرانت (مؤسسة جبالينا يالانجي للشعوب الأصلية)

12- وتم الاتفاق أيضا على أن تتولى السيدة ريتز منصب الرئيسة المشاركة من الشعوب الأصلية للهيئة الفرعية.³

13- وفي كلمة موجزة، أكدت الرئيسة المشاركة من الشعوب الأصلية على الطابع التاريخي لإنشاء الهيئة الفرعية وللإجتماع الحالي، الذي يُمثل خطوة مهمة في إبراز قضايا الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ضمن عمليات الاتفاقية، وضمان تعزيز مشاركتها ومساهمتها في تنفيذ الإطار. واستشهدت بكلمات أحد شعراء شعوب الصامي نيلز-أسلك فالكيايا: "تختلف أهمية الأرض عندما تعيش عليها، وتتجول وتكدح فيها، وتشعر بالبرودة الشديدة فيها، وتشاهد فيها غروب الشمس، وشروقها، واختفاءها، ثم عودتها؛ وتختلف الأرض عندما تعلم أنها التي وُلدت عليها جذورنا وأسلافنا"، لتضعها الوفود في اعتبارها أثناء نظريتهم في مختلف المسائل المدرجة على جدول أعمال الاجتماع.

إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

14- في جلستها العامة الأولى، اعتمدت الهيئة الفرعية جدول الأعمال التالي استنادا إلى جدول الأعمال المؤقت الذي أعدته الأمانة:⁴

- 1- افتتاح الاجتماع
- 2- المسائل التنظيمية
- 3- حوار متعمق: "استراتيجيات حشد الموارد لضمان توافر الموارد المالية والتمويل وإمكانية الوصول إليهما، بالإضافة إلى وسائل التنفيذ الأخرى، بما في ذلك بناء القدرات والتنمية والدعم التقني للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك النساء والشباب، لدعم التنفيذ الكامل لإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي".
- 4- طريقة تشغيل الهيئة الفرعية المعنية بالمادة 8(ي) وغيرها من أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.
- 5- تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالمادة 8(ي) وغيرها من أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية حتى عام 2030:
 - (أ) مبادئ توجيهية لتعزيز الإطار القانوني والسياساتي لتنفيذ الهدفين 2 و 3 من إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك بشأن الأقاليم الأصلية والتقليدية لدعم ممارسات الحماية والاستعادة التي تقودها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية (المهمة 1-1)؛
 - (ب) مبادئ توجيهية لإدراج الأراضي التقليدية واستخدام الموارد ومراعاتها في عمليات التخطيط المكاني وتقييمات الأثر البيئي (المهمة 1-2)؛
 - (ج) عملية استعراض وتحديث المسرد الطوعي للمصطلحات والمفاهيم الرئيسية ضمن سياق المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها في الاتفاقية (المهمة 4-5).
- 6- توفير المشورة بشأن المعارف التقليدية للتقرير العالمي عن التقدم الجماعي المحرز في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي.

³ ترأست الرئيسة المشاركة من الشعوب الأصلية المناقشات تحت البنود 3 و 5 (أ) و (ب) و 7. وترأس المناقشات حول البنود الباقية رئيس مؤتمر الأطراف أو ممثلها، دانيلا دوران غونزاليس.

⁴ CBD/SB8J/1/1/Rev.1.

- 7- توصيات المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية.
- 8- مسائل أخرى.
- 9- اعتماد التقرير.
- 10- اختتام الاجتماع.
- 15- وفي الجلسة نفسها، وافقت الهيئة الفرعية على تنظيم العمل المقترح الوارد في المرفق الأول لجدول الأعمال المؤقت المشروح،⁵ بما في ذلك اقتراح الرئيس المشارك بمواصلة الممارسة التي بدأ العمل بها في الاجتماع الثاني عشر للفريق العامل، والمتمثلة في السماح لمجموعة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية بالتحدث أمام الأطراف بشأن كل بند من بنود جدول الأعمال.
- 16- وأدلى ببيان ممثل عن الاتحاد الروسي.

البند 3

حوار متعمق: "استراتيجيات حشد الموارد لضمان توافر الموارد المالية والتمويل وإمكانية الوصول إليهما، بالإضافة إلى وسائل التنفيذ الأخرى، بما في ذلك بناء القدرات والتنمية والدعم التقني للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك النساء والشباب، لدعم التنفيذ الكامل لإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي"

- 17- نظرت الهيئة الفرعية في البند 3 من جدول الأعمال في جلستها العامة الأولى. وكان معروضا على الهيئة الفرعية مذكرة من الأمانة بشأن الحوار المتعمق بعنوان "استراتيجيات حشد الموارد لضمان توافر الموارد المالية والتمويل وإمكانية الوصول إليهما، بالإضافة إلى وسائل التنفيذ الأخرى، بما في ذلك بناء القدرات والتنمية والدعم التقني للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك النساء والشباب، لدعم التنفيذ الكامل لإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي"، وتضمنت المذكرة مشروع توصية.⁶
- 18- وقدم عروض حلقة النقاش كل من يورغيس سابيجانسكراس (مرفق البيئة العالمية)، وتيرينس هاي-إيدي (برنامج الأمم المتحدة الإنمائي)، وداريو ميخيا (صندوق مونتالفو لتنمية الشعوب الأصلية في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي)، وأنيثا تزيك (الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة)، ومريم واليت أبو بكرين (رابطة تهيئان في كندا).
- 19- وأدلى ببيان ممثل عن المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي.
- 20- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو الأطراف التالية: البرازيل، الكاميرون، كندا، الصين، كولومبيا، الدانمرك (نيابة عن الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها 27 دولة)، جمهورية الكونغو الديمقراطية (نيابة عن الدول الأفريقية)، جيبوتي، مصر، هايتي، الهند، إندونيسيا، اليابان، الأردن، ملاوي، ماليزيا، نيوزيلندا، بنما، الاتحاد الروسي، المملكة العربية السعودية، جنوب أفريقيا، جمهورية تنزانيا المتحدة، وزمبابوي.
- 21- وأدلى ببيانات إضافية ممثلا التجمع النسائي لاتفاقية التنوع البيولوجي وشبكة الشباب العالمية للتنوع البيولوجي.

⁵ [CBD/SB8J/1/1/Add.1](#)

⁶ [CBD/SB8J/1/2](#)

- 22- وعقب تبادل الآراء، أعلنت الرئيسة المشاركة أنها ستعدّ مشروع توصية مُنقح بالتشاور مع الأمانة، للنظر فيه في دورة لاحقة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف أو أيدتها. وأُرفق بهذا التقرير موجز للحوار المتعمق بوصفه المرفق [--].
- 23- وفي جلستها العامة الرابعة، المنعقدة في 29 أكتوبر/تشرين الأول، نظرت الهيئة الفرعية في مشروع التوصية المنقح المقدم من الرئيسة المشاركة.
- 24- وأدلى ببيانات ممثلو الأطراف التالية: أرمينيا، وأستراليا، والبرازيل، والكاميرون، وكندا، والصين، وكولومبيا، والدانمرك (بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي ودولة الأعضاء البالغة 27 عضواً)، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ومصر، والهند، وإندونيسيا، واليابان، والأردن، والمكسيك، ونيوزيلندا، ونيجيريا، والنرويج، وبنما، والاتحاد الروسي، وجنوب أفريقيا وسويسرا.
- 25- وفي جلستها العامة الخامسة، المنعقدة في 29 أكتوبر/تشرين الأول، استأنفت الهيئة الفرعية نظرها في مشروع التوصية المنقح.
- 26- وأدلى ببيان ممثل عن اليابان.
- 27- ووافقت الهيئة الفرعية على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويا، بوصفه الوثيقة CBD/SB8J/1/L.2.
- 28- [يُستكمل فيما بعد].

البند 4

طريقة تشغيل الهيئة الفرعية المعنية بالمادة 8(ي) وغيرها من أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية

- 29- نظرت الهيئة الفرعية في البند 4 من جدول الأعمال في جلستها العامة الثانية المعقودة في 27 أكتوبر/تشرين الأول. وكان معروضا على الهيئة الفرعية مذكرة من الأمانة بشأن طريقة تشغيل الهيئة الفرعية، وتضمنت المذكرة مشروع توصية.⁷ وصدرت أيضا وثائق المعلومات التالية فيما يتعلق بالبند 4: الصيغة المقترحة لطريقة تشغيل الهيئة الفرعية الواردة في الوثيقة CBD/COP/16/L.6،⁸ وتجميع للآراء والمعلومات بشأن طريقة التشغيل.⁹
- 30- وأدلى ببيان ممثل عن المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي.
- 31- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو الأطراف التالية: أرمينيا، أستراليا، بنغلاديش، بنن، البرازيل، بروندي، كندا، الصين، كولومبيا، جمهورية الكونغو الديمقراطية، الدانمرك (نيابة عن الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها 27 دولة)، فيجي، غواتيمالا، الهند، إندونيسيا، اليابان، الأردن، ملاوي، ماليزيا، ناميبيا، نيجيريا، النرويج، بنما، الاتحاد الروسي، جنوب أفريقيا (نيابة عن الدول الأفريقية)، وتوغو.
- 32- وأدلى ببيانات إضافية ممثلو التجمع النسائي لاتفاقية التنوع البيولوجي، وشبكة Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad para América Latina y el Caribe (نيابة أيضا عن شبكة نساء الشعوب الأصلية المعنية بالتنوع البيولوجي)، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة.

⁷ CBD/SB8J/1/3.

⁸ CBD/SB8J/1/INF/3.

⁹ CBD/SB8J/1/INF/4.

33- وعقب تبادل الآراء، وافقت الهيئة الفرعية على إنشاء فريق اتصال تشترك في رئاسته بيرنيلا مالمر (السويد) ولوسي مولينكي (شبكة المعلومات المتعلقة بالشعوب الأصلية)، وتُسنَد إليه ولاية مواصلة تطوير عناصر مشروع طريقة التشغيل، وذلك على أساس الوثيقة [CBD/SB8J/1/3](#) ولكن مع مراعاة أيضا مقترحات النص البديل، حسب الاقتضاء، على النحو الوارد في طريقة التشغيل المحددة في وثيقة المعلومات [CBD/SB8J/1/INF/3](#). وسيُفتح باب المشاركة لجميع الأطراف المهتمة والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمراقبين.

34- وفي جلسته العامة الثالثة، المعقودة في 27 أكتوبر/تشرين الأول، استمعت الهيئة الفرعية تقريراً من الرئيسين المشاركين لفريق الاتصال عن نتائج أعمال الفريق، وبعد ذلك اقترح الرئيس المشارك للهيئة الفرعية أن يُجري الرئيسان المشاركان لفريق الاتصال مشاورات غير رسمية مع الأطراف المهتمة بشأن القسم الرابع المتعلق بطريقة التشغيل المقترحة، مع تكليفهما بإعداد مقترح لنص مُبسّط لعرضه على الهيئة الفرعية للنظر فيه.

35- وأدلى ببيانات ممثلو الأطراف التالية: الاتحاد الروسي، والبرازيل، وجمهورية الكونغو الديمقراطية.

36- وبعد تبادل الآراء، وافقت الهيئة الفرعية على المضي قدماً مع اقتراح الرئيس المشارك للهيئة الفرعية، ووافقت أيضاً على دعوة ممثلي المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي للمشاركة في المشاورات، لتقديم المعلومات حسب الاقتضاء.

37- [يُستكمل فيما بعد]

البند 5

تنفيذ برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) وغيرها من أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية حتى عام 2030

38- نظرت الهيئة الفرعية في البندين الفرعيين 5 (أ) و(ب) معاً في جلستها العامة الثانية.

(أ) مبادئ توجيهية لتعزيز الإطار القانوني والسياساتي لتنفيذ الهدفين 2 و3 من إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك بشأن الأقاليم الأصلية والتقليدية لدعم ممارسات الحماية والاستعادة التي تقودها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية (المهمة 1-1)

و

(ب) مبادئ توجيهية لإدراج الأراضي التقليدية واستخدام الموارد ومراعاتها في عمليات التخطيط المكاني وتقييمات الأثر البيئي (المهمة 1-2)

39- عند النظر في هذين البندين الفرعيين، كان معروضا على الهيئة الفرعية مذكرة من الأمانة بشأن العناصر المقترحة للمبادئ التوجيهية المتعلقة بالمهمتين 1-1 و2-1 من برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) وغيرها من أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية حتى عام 2030، وتضمنت المذكرة مشروع توصية.¹⁰ وصدرت أيضاً وثيقة معلومات بشأن البندين الفرعيين 5 (أ) و(ب)، تضمنت تجميعاً للآراء والمعلومات بشأن تنفيذ المهمتين 1-1 و2-1 من برنامج العمل.¹¹ وعلاوة على ذلك، أُتيحت للهيئة الفرعية مذكرة أعدتها الأمانة

¹⁰ [CBD/SB8J/1/4](#)
¹¹ [CBD/SB8J/1/INF/5](#)

لحقة عمل الخبراء لدعم تنفيذ المهمتين 1-1 و 1-2 من برنامج العمل، وتضمنت تجميعات للآراء بشأن المبادئ التوجيهية،¹² وتقرير حلقة عمل الخبراء نفسها،¹³ كوثقتين مرجعيتين.

40- وأدلت ببيان ممثلة عن المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي.

41- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو الأطراف التالية: أستراليا، البوسنة والهرسك، البرازيل، كندا، الصين، كولومبيا، جمهورية الكونغو الديمقراطية، الدانمرك (نيابة عن الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها 27 دولة)، مصر، غواتيمالا، الهند، إندونيسيا، اليابان، ملاوي، ماليزيا، نيوزيلندا، الاتحاد الروسي، المملكة العربية السعودية، جنوب أفريقيا، أوغندا، وزمبابوي (نيابة عن الدول الأفريقية).

42- وأدلت ببيان إضافي ممثلة شبكة Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad for America Latina y el Caribe (نيابة أيضا عن شبكة نساء الشعوب الأصلية المعنية بالتنوع البيولوجي).

43- وعقب تبادل الآراء، وافقت الهيئة الفرعية على إنشاء فريق اتصال تشترك في رئاسته سيكيد إغبوالو (نيجيريا) وجينيفر كوربوز (حقوق السكان الأصليين في غاويش)، وتُسنَد إليه ولاية مواصلة تطوير العناصر المقترحة للمبادئ التوجيهية ومشروع التوصية الواردة في الوثيقة [CBD/SB8J/1/4](#). وسيُفتح باب المشاركة لجميع الأطراف المهتمة والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمراقبين.

44- [يُستكمل فيما بعد]

(ج) عملية استعراض وتحديث المسرد الطوعي للمصطلحات والمفاهيم الرئيسية ضمن سياق المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها في الاتفاقية (المهمة 4-5)

45- نظرت الهيئة الفرعية في البند الفرعي 5 (ج) في جلستها العامة الثالثة. وكان معروضا عليها مذكرة من الأمانة بشأن عملية استعراض وتحديث المسرد الطوعي للمصطلحات والمفاهيم الرئيسية ضمن سياق المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها في الاتفاقية، والتي تضمنت مشروع توصية.¹⁴

46- وأدلى ببيان ممثل عن المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي.

47- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو الأطراف التالية: الاتحاد الروسي، وأستراليا، وإندونيسيا، والبرازيل، وجمهورية الكونغو الديمقراطية (باسم الدول الأفريقية)، والدانمرك (باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها 27 دولة)، وزمبابوي، وسويسرا، وشيلي، والصين، وكندا، وكولومبيا، وماليزيا، ومصر، والمكسيك، وناميبيا، والنرويج.

48- وأدلى ببيانات أخرى ممثلو التجمع النسائي لاتفاقية التنوع البيولوجي والأمانة الفنية لصندوق تنمية الشعوب الأصلية في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

49- وبعد تبادل الآراء، قالت الرئيسة المشاركة إنها ستعد مشروع توصية منقح، بالتشاور مع الأمانة، مع الأخذ في الاعتبار الآراء التي أعربت عنها الأطراف أو أيدتها.

50- وفي جلستها العامة الرابعة، نظرت الهيئة الفرعية في مشروع التوصية المنقح المقدم من الرئيسة المشاركة.

¹² [.CBD/A8J/WS/2025/2/2](#)

¹³ [.CBD/A8J/WS/2025/2/3](#)

¹⁴ [.CBD/SB8J/1/5](#)

- 51- وأدلى ببيانات ممثلو الأطراف التالية: البرازيل، والكاميرون، والصين، وكولومبيا، والدانمرك (باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها 27 دولة)، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ومصر، والمكسيك، وبنما، والاتحاد الروسي وزمبابوي.
- 52- وبعد تبادل الآراء، وافقت الهيئة الفرعية على إنشاء فريق صغير لعقد مناقشات غير رسمية لتحقيق التوافق على صياغة المرفق الأول.
- 53- وفي جلستها العامة الخامسة، استأنفت الهيئة الفرعية نظرها في مشروع التوصية المنقح.
- 54- وبناء على دعوة من الرئيس، قدّم مُيسّر المجموعة الصغيرة تقريراً عن نتائج مناقشات المجموعة، وقدّم نصاً توفيقياً للمرفق الأول.
- 55- وأدلى ببيانات ممثلو الأطراف التالية: الاتحاد الروسي، وإندونيسيا، والبرازيل، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، والدانمرك، وزمبابوي، والكاميرون، وكندا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.
- 56-
- 57- [يُستكمل فيما بعد]

البند 6

توفير المشورة بشأن المعارف التقليدية للتقرير العالمي عن التقدم الجماعي المحرز في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

- 58- نظرت الهيئة الفرعية في البند 6 من جدول الأعمال في جلستها العامة الثالثة. وكان معروضا عليها مذكرة من الأمانة عن توفير المشورة بشأن المعارف التقليدية للتقرير العالمي عن التقدم الجماعي المحرز في تنفيذ الإطار، والتي تضمنت مشروع توصية.¹⁵ كما صدرت وثيقة معلومات بشأن البند 6 من جدول الأعمال، تتضمن دراسات حالة ومعلومات أخرى عن المعارف التقليدية والابتكارات والممارسات والتكنولوجيات ذات الصلة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للتقرير العالمي عن التقدم الجماعي المحرز في تنفيذ الإطار.¹⁶
- 59- وأدلى ببيان ممثل عن المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي.
- 60- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو الأطراف التالية: الاتحاد الروسي، وإندونيسيا، والبرازيل، وبنما، وبوركينا فاسو، وجزر كوك، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجنوب أفريقيا، والدانمرك (باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها 27 دولة)، وزمبابوي (باسم الدول الأفريقية)، وكندا، وكولومبيا، وماليزيا، ومصر، والمكسيك، وملاوي، والنرويج، والهند.
- 61- وأدلى ببيانات أخرى ممثلو رابطة the Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana، والتجمع النسائي لاتفاقية التنوع البيولوجي، والشبكة العالمية للشباب من أجل التنوع البيولوجي.
- 62- وعقب تبادل الآراء، أعلنت الرئيسة المشاركة أنها ستعد مشروع توصية منقح، بالتشاور مع الأمانة، مع الأخذ في الاعتبار الآراء التي أعربت عنها الأطراف أو أيدتها.
- 63- [يُستكمل فيما بعد]

¹⁵ CBD/SB8J/1/6

¹⁶ CBD/SB8J/1/INF/2

البند 7**توصيات المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية**

- 64- بدأت الهيئة الفرعية نظرها في البند 7 من جدول الأعمال في جلستها العامة الثالثة. وكان معروضا عليها مذكرة من الأمانة بشأن توصيات المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، تضمنت مشروع توصية.¹⁷
- 65- وأدلى ببيان ممثل عن المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي.
- 66- وأدلى أيضا ممثلا لجمهورية الكونغو الديمقراطية وكندا ببيانين.
- 67- وفي جلستها العامة الخامسة، استأنفت الهيئة الفرعية نظرها في البند 7 من جدول الأعمال.
- 68- وأدلى ببيانات ممثلو الأطراف التالية: الاتحاد الروسي، والأردن، والبرازيل، وبنما، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجنوب أفريقيا، والدانمرك (نيابة عن الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها 27 دولة)، وزمبابوي، والكاميرون (نيابة عن الدول الأفريقية)، وكندا، وكولومبيا، والمكسيك، والنرويج، ونيجيريا، وهايتي، والهند.
- 69- وأدلى ببيان أيضا ممثل المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية.
- 70- وبعد تبادل الآراء، قالت الرئيسة المشاركة إنها ستعد مشروع توصية منقح، بالتشاور مع الأمانة، مع مراعاة الآراء أعربت عنها وأيدتها الأطراف.
- 71-
- 72- [يُستكمل فيما بعد]

البند 8**مسائل أخرى**

- 73- [يُستكمل فيما بعد]

البند 9**اعتماد التقرير**

- 74- [يُستكمل فيما بعد]

البند 10**اختتام الاجتماع**

- 75- [يُستكمل فيما بعد]